

REQUIEM/EFTER JOBBET

MALMÖ KONSERTHUS, ONSDAG 29 OKTOBER KL 18.00

2008/2009

MALMÖ SYMFONIORKESTER
LUNDS STUDENTSÅNGARE

EVA OLLIKAINEN dirigent
Jörgen Svensson, konsertermästare
Thomas Caplin, körinstudering

LUIGI CHERUBINI (1760-1842)

Requiem nr 2 d-moll / 52 min

Introitus et Kyrie

Graduale

Dies irae

Offertorium

Sanctus

Pie Jesu

Agnus Dei

EVA OLLIKAINEN dirigent



Foto: Jukka Ritola

"En ny stjärna är född" skrev finska dagstidningen Helsingin Sanomat när den då 21-åriga Eva Ollikainen vann första pris i den internationella Jorma Panula-tävlingen 2003. Året därpå inbjöds hon till International Conductors Academy, arrangerad av Allianz Cultural Foundation, där hon fick arbeta med London Philharmonic Orchestra och Kurt Masur samt londonbaserade Philharmonia Orchestra och Christoph von Dohnányi. Eva Ollikainen, född 1982 i Finland och utbildad i Jorma Panulas och Leif Segerstams dirigentklass vid Sibelius-Akademien, har dirigerat Finska Radions Symfoniorkester, Åbos Filharmoniska Orkester, stadsorkestrarna i bl a Tammerfors, Vasa och Jyväskylä, sinfoniettorna i Tapiola och Björneborg, Islands Symfoniorkester, Sveriges Radios Symfoniorkester, Kungliga Filharmonikerna, Helsingborgs Symfoniorkester, Malmö SymfoniOrkester samt statsorkestrarna i Estland och Litauen. Sommaren 2006 deltog hon i Tanglewood Music Center under ledning av Herbert Blomstedt, Bernhard Haitink och James Levine.

Under säsongen 2007/2008 debuterade hon bl a med Göteborgs Symfoniker, Norrköpings Symfoniorkester, Svenska Kammarorkestern och Flamländska Radions Symfoniorkester samt dirigerade balett, dubbelföreställningen med Ravels Spanska timmen och Stravinskis Näktergalen, på Kungliga Operan i Stockholm och Svansjön vid Finlands Nationalopera.

LUNDS STUDENTSÅNGARE

Lunds Studentsångare är en av Sveriges äldsta körer. Den grundades år 1831 av kompositören Otto Lindblad (bl a Kungssången och Längtan till landet), som också var körens förste dirigent. Fräschören har bibehållits genom åren tack vare professionella och hängivna körledare samt den uppfriskande omsättningen av körmedlemmar. Ca 50–60 studenter och några före detta studenter från i stort sett samtliga fakulteter vid universitetet sjunger i kören. Dirigent är Thomas Caplin, som nyligen efterträdde Mats Paulson. Caplin är utbildad sångare och körpedagog i Köpenhamn och Stockholm. Sedan 1989 bor han i Norge, där han är verksam som dirigent och kursledare. Han korades till Årets körledare i Norge 2004 och Den norske studentersångforening vann första pris i den stora korolympiaden (manskörklassen) i Kina 2006, då Caplin var dess ledare.



Foto: My Gillberg

Körens repertoar rymmer såväl nutida som traditionell musik. Varje år inbjuder Lunds Studentsångare tonsättare att skriva musik till de årliga konserterna i Lund, liksom för de många turnéerna både in- och utrikes. Mottot är att dela med sig av den stora kulturskatt som svenska och nordiska sånger utgör. De traditionella 1800-talssångerna, älskade av både svenskarna och de nordiska granarna, kan man höra varje år vid den traditionella första maj-konserten på universitetstrappan som även blivit en TV-klassiker. Kören intar en central ställning i universitetets och stadens kulturliv i Lund, konserterna är oftast utsålda. Skivan Sköna maj (Naxos) passerade snabbt gränsen för platina inom klassisk musik och uppföljaren Strålande jul (Naxos) blev än mer populär och fick dubbel platina.

LUIGI CHERUBINI

Requiem nr 2

Cherubini föddes i Florens och där utbildade han sig inom musiken. Men under den här tiden var suget efter italienska tonsättare så stort, särskilt från Paris, att han i tjugofemårsåldern gjorde den franska huvudstaden till sitt hem för resten av livet. Hans stora popularitet grundade sig framförallt på fyrtio framgångsrika operor. I Paris fick han uppleva en av den moderna historiens mest omtumlande epoker: han kom dit under l'Ancient Régime, fanns där under revolutionen och terrortiden - han komponerade själv några revolutionära sånger - och fick uppleva Napoleon både som konsul och kejsare. Tillfälligt, officiellt för att skriva en ny opera, bosatte han sig i Wien 1805. Det var då Beethoven kallade Cherubini för den ledande av alla tonsättare av dramatisk musik, men det var också då Napoleon gjorde sitt segertåg in i Wien, vilket den smidige Cherubini lyckades vända till sin fördel. Napoleon beordrade honom att dirigera ett antal konserter i Schönbrunn och ombads sedan av honom personligen att snarast återvända till Paris. År 1814 utnämnde Ludvig XVIII honom till riddare och 1841 blev han kommandör av hederslegionen.



Luigi Cherubini (född 1760 i Florens- död 1842 i Paris)

Cherubini komponerade sitt första Requiem i c-moll 1816 och tjugo år senare följde det andra i d-moll för manskör och orkester, men liksom första mässan utan solister. Det är en krävande och egensinnig musik, som ännu en gång avslöjar hans självständighet. Ingen kunde som han förena lärd kontrapunkt med rikt orkestrerad dramatisk musik. Djupt personlig, pessimistisk och laddad. Som vanligt är det satsen Dies irae (Vredens dag) som utgör verkets kärna. Man uppmärksammade Cherubini för hans konstnärliga integritet och utnämnde honom till direktör för Pariskonservatoriet, en post som han innehade till månaden före sin bortgång vid 82 års ålder. Rekviet i d-moll spelades vid hans egen statsbegravning.

© Stig Jacobsson



REQUIEM

Musik av Luigi Cherubini

Introitus et Kyrie

Requiem aeternam dona eis,
Domine, et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
Et tibi reddetur votum in Jerusalem;
Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.
Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Graduale

Requiem aeternam dona eis,
Domine, et lux perpetua luceat eis;
In memoria aeterna erit justus,
Ab auditione mala non timebit.

Dies Irae

Dies irae, dies illa
Solvat saeculum in favilla,
Teste David cum Sibylla;
Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus.

Tuba mirum, spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Giv dem evig vila, Herre,
och låt ljuset ständigt lysa för dem.
Dig, Gud, skall man besjunga i Sion,
Dig skall man åkalla i Jerusalem.
Hör min bön, till Dig skall alla människor komma.
Herre förbarma Dig,
Kriste förbarma Dig,
Herre förbarma Dig.

Giv dem evig vila, Herre,
Och låt ljuset ständigt lysa för dem.
I evigt minne är den rättfärdige.
Att höra onda ting fruktar han inte.

Vredens stora dag är nära
Elden skall då allt förtära,
Så var siarsångens lära.
Hela världen, skräckbetagen
Skåda skall de stränga dragen
Av sin domare den dagen.

Dombasuner mäktigt skalla
Och ur jordens gravar alla
Mänikor fram för tronen kalla.
Döden själv skall häpen vara,
När, att inför domen svara,
Sig de döda uppenbara.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit;
Quid sum miser tunc dicturus,
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?
Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae;
Ne me perdas illa die.
Preces meae non sunt dignae;
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
Et ab hoedis me sequestra.
Statuens in parte dextra.

Quaerens me, sedisti lassus,
Redemisti crucem passus,
Tantus labor non sit cassus.
Qui Mariam absolvisti
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Boken öppnas: där står skrivet
Vad av alla är bedrivet
I det flydda jordelivet.
Uppenbart blir allt, som gömdes
Åter framlagt allt, som glömdes,
Avdömt allt, som förr ej dömdes.
Vad skall då jag arme svara?
Vem skall där min själ försvara?
Knappt den rene trygg kan vara.
Konung som kan alla fälla,
Nåd för rätt du låter gälla.
Fräls mig, du all godhets källa.

Milde Jesus, minns för mina
Synder gick du till din pina:
Skjut ej bort mig från de dina.
Ej min bön är värd att höras,
Låt ditt hjärta ändock röras,
Ej i lågor mig förgöras.
Låt bland fåren mig få bida,
Icke gettrens öde lida,
Ställ mig på din högra sida.

Trött du vandrat vägar vida
Korsets kamp för mig att strida,
Att jag skulle nåd förbida.
När du synderskan benådar
Och till rövarn huldrikt skådar,
Tröst och hopp du mig ock bådar.



Juste judex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingemisco, tamquam reus,
Culpa rubet vultus meus:
Supplicante parce, Deus.

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem. Amen.

Offertorium

Domine Jesu Christe,
Rex gloriae, libera
Animas omnium fidelium
Defunctorum de poenis inferni et
De profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
Ne absorbeat eas tartarus,
Nec cadant in obscurum;
Sed signifer sanctus Michael
Repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae
Promisisti et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine,
Laudis offerimus,

Du som hämnar kränkta lagen,
Låt min skuld från mig bli tagen,
Innan domens stund är slagen.
Skuldförtyngd jag faller neder,
Rodnad på min kind sig breder:
Fräls den ångrande som beder.

Döm ej mig att från dig fara,
Kalla mig av nåd att vara
Bland de evigt frälstas skara.
Djupt i stoftet böjd jag vänder
Mig till dig med knäppta händer,
Att ett saligt slut du sänder.

Vredens dag, du underbara,
Då envar för dom skall svara!
Vem skall rädda då oss arma?
Gud allsmäktig. Dig förbarm!
Jesu Krist, dig till oss vänd
Och din frid oss allom sänd! Amen.

Herre Jesus Kristus,
Härlighetens Konung, bevara
Alla troende dödas själar
Från helvetets kval
Och för underjordens djup.
Bevara dem för lejonets vrede,
Så att de inte
Nedstörtar i djupet.
Utan må den helige Mikael,
Banérföraren, föra dem till det
Heliga ljuset, såsom du en gång lovade
Abraham och hans efterkommande.
Offergåvor och böner bringa vi,
Dig till pris, o Herre.

Te suscipe pro animabus illis,
Quarum hodie memoriam facimus:
Fac eas, Domine, de morte
Transire ad vitam, quam olim
Abrahae promisisti et semini ejus.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

Pie Jesu

Pie Jesu, Domine,
dona eis requiem sempiternam.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem sempiternam.
Lux aeterna luceat eis, Domine,
Cum sanctis tuis in aeternum.
Quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis!

Mottag dem för de själar,
Vilka vi idag ha i minnet.
Herre, låt dem från döden
Övergå till livet, såsom du en gång
Lovade Abraham och hans efterkommande.

Helig, helig, helig
Är Herren Sebaot.
Fulla äro himlarna och jorden av din härlighet.
Hosianna i höjden!
Välsignad vare Han, som kommer i Herrens namn.
Hosianna i höjden!

Milde Herre Jesus,
giv dem vila, evig vila.

O Guds lamm som borttager världens synder,
Giv dem frid.
O Guds lamm som borttager världens synder,
Giv dem evig frid.
Herre, låt det eviga ljuset lysa för dem.
O Herre, hos dina heliga i evighet,
Ty du är mild.
Herre giv dem den eviga friden.
Må det eviga ljuset lysa för dem!

